



Innkalling til programstyremøte for italiensk

Tidspunkt: 19. mars kl. 12.15 -14.00

Sted: rom 309, HF-bygget.

01/25 **Godkjenning av innkalling og saksliste**

02/25 **[Godkjenning av referat fra møtet den 4. september 2024](#)**

03/25 **Orienteringer:**

- Oppmeldingstall våren 2025 (vedlagt).
- Arbeid med ressursbudsjett (vedlagt).
- Plan for fagligsosiale arrangementer høsten 2025 (vedlagt).

04/25 **Forslag til endringer i emnebeskrivelser for samtlige våremner (se vedlagte arbeidsplan)**

For å opprettholde emnetilbudet må programstyret se på ressursbruken. Fagkoordinator har presentert en del forslag til endringer i emnebeskrivelser på lærermøte i uke 12, og vil be styret gå igjennom forslagene og diskutere disse før det fattes vedtak.

05/25 **Samarbeid med bokbransjen (vedlagt)**

Studentrepresentant, Nina Thuestad Forus, ønsker å diskutere hvordan faget kan legges til rette for sterke tilknytning til arbeidslivet. I saksfremlegget finner dere svar på hvorfor og hvilke tiltak.

06/25 **Postkasse**

Fast sakspost. Studentrepresentanten løfter frem aktuelle studiesaker for styret.

07/25 **Eventuelt**

**FS520.002 : Oppmeldingstall for sted**

Sted: 184.11.20.0 Institutt for fremmedspråk

Termin: 2025 - VÅR

Emnekode	Vurd.stat.		Vurd.ordn.		Vurd.form	Emnenavn	Antall meldt	Dato
ARA112 0	2025 VÅR	ORD	S1	S	S	Grunnkurs i moderne standardar	1	06.06.2025 5t
ARA115 0	2025 VÅR	ORD	O1	O	O	Innføring i arabisk språkvitenskap	2	Frist innlevering:
ARA211 0	2025 VÅR	ORD	S1	S	S	Tekststudier i klassisk og modern	5	13.05.2025 5t
ARA621 0	2025 VÅR	ORD	SM	SM		Arabisk språk og kultur	3	
ARA622 0	2025 VÅR	ORD	SM	SM		Grunnkurs i moderne standardar	10	
DIDAENG2 0	2025 VÅR	ORD	O	O	O	Engelskdidaktikk 2	2	Frist innlevering:
DIDAFRAN2 0	2025 VÅR	ORD	O	O	O	Fransk didaktikk 2	1	Frist innlevering:
DIDASPA2 0	2025 VÅR	ORD	M	M	M	Spanskdidaktikk 2	1	26.05.2025 2t
DIDATYS2 0	2025 VÅR	ORD	LM	LM		Tyskdidaktikk 2	2	
EAS250 0	2025 VÅR	ORD	BAO	BAO	O	Bacheloroppgave i japansk	33	Uttak: 21.05.202
EAS251 0	2025 VÅR	ORD	BAO	BAO	O	Bacheloroppgave i kinesisk	15	Uttak: 26.05.202
ENG100 0	2025 VÅR	ORD	S1	S	S	Introduksjon til engelskstudiet	3	12.03.2025 4t
ENG110 0	2025 VÅR	ORD	SKRIFTLIG	S	S	Lyder og strukturer	120	08.05.2025 5t
ENG120 0	2025 VÅR	NY-OPPI	SKRIFTLIG	S	S	System og variasjon	8	10.02.2025 5t
ENG120L 0	2025 VÅR	ORD	SKRIFTLIG	S	S	Aspekter ved det engelske språke	10	25.02.2025 2t
ENG122 0	2025 VÅR	NY-OPPI	S2	S	S	Amerikansk litteratur og kultur	9	19.02.2025 5t
ENG125 0	2025 VÅR	ORD	H	H	H	Britisk litteratur og kultur	112	Uttak: 19.05.202
ENG225 0	2025 VÅR	ORD	SKRIFTLIG	S	S	Engelsk lingvistikk: språkhistorie	18	12.05.2025 4t
ENG226 0	2025 VÅR	ORD	SKRIFTLIG	S	S	Engelskspråklig (amerikansk) litte	22	13.05.2025 4t
ENG227 0	2025 VÅR	ORD	SKRIFTLIG	S	S	Engelsk lingvistikk: moderne lingv	48	28.05.2025 4t
ENG228 0	2025 VÅR	ORD	SKRIFTLIG	S	S	Engelskspråklig (britisk eller kolor	19	29.04.2025 4t
ENG261 0	2025 VÅR	ORD	OM1	OM		Semesteroppgave i engelsk lingvi	15	
ENG263 0	2025 VÅR	ORD	OM1	OM		Semesteroppgave i engelsk lingvi	9	
ENG265 0	2025 VÅR	ORD	OM	OM		Semesteroppgave i engelsk lingvi	4	
ENG266 0	2025 VÅR	ORD	OM	OM		Semesteroppgave i engelskspråk	12	
ENG267 0	2025 VÅR	ORD	SAMLET	SAMMENS/		Semesteroppgave i engelsk lingvi	11	
ENG268 0	2025 VÅR	ORD	OM	OM		Semesteroppgave i engelskspråk	11	
ENG333 0	2025 VÅR	ORD	S	S	S	Masteremne i engelskspråklig litte	1	04.03.2025 4t
ENG335 0	2025 VÅR	ORD	HM	HM		Masteremne i engelskspråklig litte	12	
ENG336 0	2025 VÅR	ORD	EPN-MUNT	M	M	Masteremne i engelskspråklig litte	12	

**FS520.002 : Oppmeldingstall for sted**

Sted: 184.11.20.0 Institutt for fremmedspråk

Termin: 2025 - VÅR

Emnekode	Vurd.stat.	Vurd.ordn.	Vurd.form	Emnenavn	Antall meldt	Dato
ENG337 0	2025 VÅR ORD	O	O	Masteremne i engelskspråklig litte	27	Frist innlevering:
ENG341 0	2025 VÅR ORD	O	O	Masteremne i engelsk lingvistikk I	2	Frist innlevering:
ENG345 0	2025 VÅR ORD	S	S	Masteremne i engelsk lingvistikk I	5	25.04.2025 4t
ENG347 0	2025 VÅR ORD	O	O	Masteremne i engelsk lingvistikk 1	3	Frist innlevering:
ENG349 0	2025 VÅR ORD	HM1	HM	Masteremne i engelsk lingvistikk 1	3	
ENG350 0	2025 FEBI ORD	MAO	MAOM	Engelsk mastergradsoppgave	3	
ENG350 0	2025 MAI ORD	MAO	MAOM	Engelsk mastergradsoppgave	27	
ENGDI101 0	2025 VÅR ORD	S	S	Fagdidaktikk i engelsk i lektorutd	4	12.03.2025 4t
ENGDI111 0	2025 VÅR ORD	M	M	Fagdidaktikk i engelsk for integre	1	27.02.2025-05.0
ENGDI201 0	2025 VÅR ORD	O	O	Fagdidaktikk i engelsk for integre	34	Frist innlevering:
ENGDI301 0	2025 VÅR ORD	O	O	Fagdidaktikk i engelsk for integre	19	Frist innlevering:
ENGMAU641 0	2025 VÅR ORD	L	L	Engelsk språk	5	Frist innlevering:
ENGMAU650 0	2025 MAI ORD	MAOM	MAOM	Erfaringsbasert masteroppgave i	1	
ENGMAU655 0	2025 MAI ORD	MAOM	MAOM	Erfaringsbasert masteroppgave i	10	
FRAN120 0	2025 VÅR ORD	H	H	Fransk grammatikk 1	37	Uttak: 27.02.202
FRAN121 0	2025 VÅR ORD	H	H	Fransk grammatikk 2	29	Uttak: 06.05.202
FRAN122 0	2025 VÅR ORD	M	M	Innføring i moderne franskspråkle	22	10.06.2025 7t
FRAN123 0	2025 VÅR ORD	S	S	Innføring i franske litterære klassi	2	05.03.2025 4t
FRAN205 0	2025 VÅR ORD	S	S	Fordypning i fransk grammatikk o	10	26.05.2025 6t
FRAN206 0	2025 VÅR ORD	S	S	Fordypning i fransk litteratur	5	20.05.2025 6t
FRAN255 0	2025 VÅR ORD	OM	OM	Fordypning i fransk grammatikk o	1	
FRAN255L 0	2025 VÅR ORD	OM	OM	Fordypning i fransk grammatikk o	3	
FRAN256 0	2025 VÅR ORD	OM	OM	Fordypning i fransk litteratur med	4	
FRAN308 0	2025 VÅR ORD	OM	OM	Litterært særernne	5	
FRAN313 0	2025 VÅR ORD	O	O	Fransk språkvitenskap	5	
FRAN313L 0	2025 VÅR ORD	O	O	Fransk grammatikk	1	
FRAN350 0	2025 FEBI ORD	MAO	MAO	Fransk mastergradsoppgave	1	
FRAN350 0	2025 MAI ORD	MAO	MAO	Fransk mastergradsoppgave	4	
FRAN620 0	2025 VÅR ORD	H	H	Fransk grammatikk 1	46	Uttak: 27.02.202
FRAN621 0	2025 VÅR ORD	H	H	Fransk grammatikk 2	50	Uttak: 06.05.202

**FS520.002 : Oppmeldingstall for sted**

Sted: 184.11.20.0 Institutt for fremmedspråk

Termin: 2025 - VÅR

Emnekode	Vurd.stat.		Vurd.ordn.		Vurd.form	Emnenavn	Antall meldt	Dato
FRAN622 0	2025 VÅR	ORD	M	M	M	Innføring i moderne franskspråklig	45	10.06.2025 7t
FRAN623 0	2025 VÅR	ORD	H	H	H	Innføring i franske litterære klassi	2	Uttak: 05.03.202
FRAN624 0	2025 VÅR	ORD	M	M	M	Fransk kulturkunnskap og frankof	1	
FRANDI301 0	2025 VÅR	ORD	O	O	O	Fagdidaktikk i fransk for integrert	1	Frist innlevering:
FRANSK622 0	2025 VÅR	ORD	LM	LM		Fransk 1b: Fransk språk, kultur, li	13	
ITAL121 0	2025 VÅR	ORD	S	S	S	Italiensk språk 1	27	13.05.2025 4t
ITAL125 0	2025 VÅR	ORD	H	H	H	Moderne italiensk kortprosa	14	Uttak: 21.05.202
ITAL133 0	2025 VÅR	ORD	M	M	M	Medier og italiensk samtidskultur	10	07.05.2025 7t
ITAL203 0	2025 VÅR	ORD	HM	HM		Italiensk språk og lingvistikk	8	
ITAL205 0	2025 VÅR	ORD	HM	HM		Fordypning i eldre italiensk litterat	7	
ITAL253 0	2025 VÅR	ORD	OM	OM		Italiensk språk og lingvistikk med	2	
ITAL255 0	2025 VÅR	ORD	OM	OM		Fordypning i eldre italiensk litterat	4	
ITAL350 0	2025 MAI	ORD	MAO	MAO		Italiensk mastergradsoppgave	3	
ITAL620 0	2025 VÅR	ORD	H1	H	H	Innføring i italienskstudium (nett)	1	Uttak: 21.02.202
ITAL621 0	2025 VÅR	ORD	H	H	H	Italiensk språk 1 (nettbasert)	83	Uttak: 13.05.202
ITAL623 0	2025 VÅR	ORD	M	M	M	Medier og italiensk samtidskultur	59	05.06.2025 6t
ITAL624 0	2025 VÅR	ORD	MUNT	M	M	Italiensk språk 2 (nettbasert)	1	19.02.2025 6t
JAS101 0	2025 VÅR	ORD	MAPPE	L	L	Japansk språk og grammatikk 1	47	Frist innlevering:
JAS102 0	2025 VÅR	ORD	MAPPE	L	L	Japansk språk - lesing og skriving	46	Frist innlevering:
JAS103 0	2025 VÅR	ORD	HJEMME	H	H	Japanstudier - forskningstema	40	Uttak: 02.05.202
JAS201 0	2025 VÅR	ORD	MAPPE	L	L	Japansk språk og oversettelse	26	Frist innlevering:
JAS350 0	2025 MAI	ORD	SAMLET	MAOM		Masteroppgave i japansk	7	
KIN100 0	2025 VÅR	ORD	S	S	S	Kultur, historie og samfunn i Kina	2	14.03.2025 3t
KIN101 0	2025 VÅR	ORD	L	L	L	Kinesisk språk 1	37	Uttak: 21.02.202
KIN102 0	2025 VÅR	ORD	S2	S	S	Kinesisk språk 2	34	29.04.2025 4t
KIN103 0	2025 VÅR	ORD	M2	M	M	Kinesisk språk 3	1	20.02.2025 1t
KIN104 0	2025 VÅR	ORD	S2	S	S	Kinesisk språk 4	3	25.02.2025 4t
KIN201 0	2025 VÅR	ORD	S1	S	S	Kinesisk språk 5	18	05.05.2025 4t
KIN303 0	2025 VÅR	ORD	SKRIFTLIG	S	S	Utvaglt emne i kinesisk sosiolingv	4	29.04.2025 4t
KIN304 0	2025 VÅR	ORD	O	O	O	Emne i kinesisk litteratur, filosofi,	4	Frist innlevering:

**FS520.002 : Oppmeldingstall for sted**

Sted: 184.11.20.0 Institutt for fremmedspråk

Termin: 2025 - VÅR

Emnekode	Vurd.stat.		Vurd.ordn.		Vurd.form	Emnenavn	Antall meldt	Dato
KIN305 0	2025 VÅR	ORD	OPPGAVE	O	C	Interkulturell kompetanse	3	Frist innlevering:
KIN306 0	2025 VÅR	ORD	OPPGAVE	O	C	Selvalgt emne	1	
RUS100 0	2025 VÅR	ORD	S	S	S	Grunnkurs i skriftlig og muntlig russisk	1	21.03.2025 4t
RUS120 0	2025 VÅR	ORD	S	S	S	Russisk språk I	15	12.05.2025 6t
RUS121 0	2025 VÅR	ORD	S	S	S	Russisk historie og kultur	26	08.05.2025 4t
RUS130 0	2025 VÅR	ORD	S	S	S	Russisk språk II	1	21.03.2025 4t
RUS240 0	2025 VÅR	ORD	SM	SM		Russisk språk og språkvitenskap	7	
RUS253 0	2025 VÅR	ORD	O	O	O	Russisk litteratur II	8	
RUS303 0	2025 VÅR	ORD	L3	L	L	Særemne i russisk språk-, litteratur	2	
RUS350 0	2025 FEBI	ORD	MAO	MAO		Masteroppgave i russisk	1	
RUS350 0	2025 MAI	ORD	MAO	MAO		Masteroppgave i russisk	3	
SEK100 0	2025 VÅR	ORD	H1	H	H	Sammenlignende europeiske kult	1	Uttak: 24.02.202
SEK600 0	2025 VÅR	ORD	H	H	H	Sammenlignende europeiske kult	1	Uttak: 24.02.202
SPANDI111 0	2025 VÅR	ORD	M	M	M	Fagdidaktikk i spansk for lektorutd	1	21.02.2025 1t
SPANDI201 0	2025 VÅR	ORD	EPN-MUNT	M	M	Fagdidaktikk i spansk for lektorutd	5	17.03.2025 3t
SPANDI301 0	2025 VÅR	ORD	O	O	O	Fagdidaktikk i spansk for lektorutd	4	Frist innlevering:
SPANSK622 0	2025 VÅR	ORD	M	M	M	Spansk 1b: Spansk språk, kultur	28	05.05.2025 6t
SPLA100 0	2025 VÅR	ORD	S	S	S	Introduksjon til spansk og latinam	2	14.03.2025 4t
SPLA106 0	2025 VÅR	ORD	S	S	S	Spansk kulturkunnskap	4	14.03.2025 2t
SPLA107 0	2025 VÅR	ORD	S1	S	S	Spansk grammatikk I	59	24.04.2025 5t
SPLA108 0	2025 VÅR	ORD	M	M	M	Kultur, historie og litteratur: Latina	59	05.05.2025 6t
SPLA109 0	2025 VÅR	ORD	O	O	O	Latinamerikansk historie og kultur	46	Frist innlevering:
SPLA117 0	2025 VÅR	ORD	S1	S	S	Spansk språk II	1	04.03.2025 5t
SPLA207 0	2025 VÅR	ORD	OS	OS		Fordypning i spansk grammatikk I	13	
SPLA208 0	2025 VÅR	ORD	S	S	S	Fordypning i latinamerikansk litter	4	29.04.2025 4t
SPLA209 0	2025 VÅR	ORD	S	S	S	Fordypning i latinamerikansk kultu	7	24.04.2025 4t
SPLA257 0	2025 VÅR	ORD	OM	OM		Fordypning i spansk grammatikk I	5	
SPLA258 0	2025 VÅR	ORD	OM	OM		Fordypning i latinamerikansk litter	4	
SPLA259 0	2025 VÅR	ORD	OM	OM		Fordypning i latinamerikansk kultu	4	
SPLA311 0	2025 VÅR	ORD	O	O	O	Trender i moderne spansk lingvis	1	Frist innlevering:



Sted: 184.11.20.0 Institutt for fremmedspråk

Termin: 2025 - VÅR

Emnekode	Vurd.stat.		Vurd.ordn.		Vurd.form	Emnenavn	Antall meldt	Dato
SPLA313 0	2025 VÅR	ORD	H	H	H	Stemmer i latinamerikansk histori	1	Uttak: 14.02.202
SPLA314 0	2025 VÅR	ORD	H	H	H	Prosjektdesign og forskningsform	6	Uttak: 01.06.202
SPLA315 0	2025 VÅR	ORD	O1	O	O	Spesialisering i latinamerikastudie	2	Frist innlevering:
SPLA350 0	2025 FEBI	ORD	MAO	MAO	MAO	Mastergradsoppgave i spansk og	3	
SPLA350 0	2025 MAI	ORD	MAO	MAO	MAO	Mastergradsoppgave i spansk og	13	
TYS105 0	2025 VÅR	ORD	H	H	H	Grunnemne i tysk språk I	29	Uttak: 23.05.202
TYS106 0	2025 VÅR	ORD	M	M	M	Tyskspråklig kultur og historie	23	19.05.2025 6t
TYS108 0	2025 VÅR	ORD	HM	HM	HM	Nyere tyskspråklig litteratur	15	
TYS205 0	2025 VÅR	ORD	S	S	S	Fordypning i tysk språk	4	29.04.2025 4t
TYS206 0	2025 VÅR	ORD	S	S	S	Fordypning i tyskspråklig litteratur	3	25.04.2025 4t
TYS350 0	2025 MAI	ORD	MAO	MAO	MAO	Tysk mastergradsoppgave	4	
TYS625 0	2025 VÅR	ORD	H	H	H	Grunnemne i tysk språk I, nettbas	38	Uttak: 23.05.202
TYS626 0	2025 VÅR	ORD	M	M	M	Tyskspråklig kultur og historie, ne	23	19.05.2025 6t
TYS628 0	2025 VÅR	ORD	HM	HM	HM	Nyere tyskspråklig litteratur, nettb:	18	
TYS635 0	2025 VÅR	ORD	H	H	H	Grunnemne i tysk språk II, nettb:	3	Uttak: 18.02.202
TYSDI201 0	2025 VÅR	ORD	M	M	M	Fagdidaktikk i tysk for lektorutdan	1	10.04.2025 7t

Antall emner : 132

Antall vurd.enheter: 136

Antall meldinger: 1953

PLAN FOR FAGLIGSOSIALE AKTIVITETER PÅ CAMPUS FOR STUDENTER PÅ ITALIENSK OG ANDRE

Enkelte arrangementer er laget kun for programstudenter på italiensk (bachelor og master), mens andre er åpne for alle studenter og andre interesserte på campus.

Månedspan

August

Sosialt arrangement for programstudenter: Presentasjon av hele programmet (kaffe og boller)

September

Pizzakveld på HF med studentpraktikanter fra Italia. Vi inviterer til en hyggelig pizzakveld på HF! Våre to italienske praktikanter vil presentere sine masterprosjekter og fortelle om universitetene og regionene sine i Italia.

Oktober

To filmkvelder (for programstudenter)

November

Italienske filmkvelder «Storie» (tre filmvisninger åpne for alle) med støtte fra Det Italienske Kulturinstituttet i Oslo

Fellini-kveld: Filmvisning med støtte fra Rimini kommune, Universitetet i Bologna, Cineteca di Bologna og Det Italienske Kulturinstituttet i Oslo

I tillegg vil det komme aktiviteter i forbindelse med BIP-samarbeidet med Universitetet i Torino og Humboldt-Universitetet i Berlin.

Ukeplan

I uker med undervisning vil følgende bli tilbudt studentene på onsdager:

- Lunsjprat på **campus** med de to praktikantene.
- Språkkaffe på **nett** med de to praktikantene.

Obs: Alle ekstra-aktiviteter er støttet med midler fra Den italienske ambassaden.

Arbeidsplaning H2025-V2026

Bechir (170t)

ITAL100

$2t + 2t (x f.2,5) \times 10 \text{ uker} = 100t$

Skriftlig eksamen (15 st. $\times 0,4$) = 6t

ITAL124

$2t (x f.2,5) \times 10 \text{ uker} = 50t$

Muntlig eksamen (8 st. $\times 1$) = 8t

Marco (458t)

ITAL620

$2t (x f.2,5) \times 10 \text{ uker} = 50t$

Skriftlig eksamen (40 st. $\times 0,4$) = 16t

ITAL624

$2t (x f.2,5) \times 10 \text{ uker} = 50t$

Muntlig eksamen (40 st. $\times 1$) = 8t

ITAL301

$2t (x f.2,5) \times 10 \text{ uker} = 50t$

Camilla (458t).

+6t samling ITAL301 og ITAL302

ITAL302

$2t (x f.2,5) \times 10 \text{ uker} = 50t$

ITAL122

$2t + 2t (x f.2,5) \times 10 \text{ uker} = 100t$

N.B. alle obligatoriske oppgavene eller aktiviteter er fjernet!!!

Vi kan ikke ha muntlige eksamener på hybride emner

V2026

Bechir (170t)

ITAL121

$2t + 2t (x f.2,5) \times 10 \text{ uker} = 100t$

Skriftlig eksamen (10 st. $\times 0,4$) = 4t

ITAL621

$2t (x f.2,5) \times 10 \text{ uker} = 50t$

Skriftlig eksamen (40 st. $\times 0,4$) = 16t

2 grupper (Marco + Bechir) ?

Marco (458)

ITAL133

$2t (x f.2,5) \times 5 \text{ uker} = 25t$

Muntlig eksamen (8 st. $\times 1$) = 8t

ITAL623

$2t (x f.2,5) \times 5 \text{ uker} = 25t$

Muntlig eksamen (50 st. $\times 1$) = 50t

ITAL 203/253

$2t (x f.2,5) \times 10 \text{ uker} = 50t$ / eller $2t (x f.2,5) \times 5 \text{ uker} = 25t$ med videoforelesninger

Camilla (459)

ITAL205/253

$2t + 2t (x f.2,5) \times 10 \text{ uker} = 100t$

ITAL125

$2t + 2t (x f.2,5) \times 10 \text{ uker} = 100t$

(ITAL304-ITAL306)

N.B. alle obligatoriske oppgavene eller aktiviteter er fjernet!!!

Vi må gjøre en siste beregning på eksamenene for 200- og master-nivået

Robert Graff Bakkevold

Fra: Nina Thuestad Forus
Sendt: Friday, February 28, 2025 12:30 PM
Til: Robert Graff Bakkevold
Emne: sak til programstyret italiensk

Oppfølgingsflagg: Follow up
Status for flagg: Flagget

Hei, Robert

Her kommer, som lovet, en diskusjonssak til neste programstyremøte.

Forslag til samarbeid med bokbransjen

På Studiebarometeret skårer HF lavt på kategorien som heter Tilknytning til arbeidslivet (her skårer for såvidt de fleste fakultetene på UiB ganske lavt). Dette gjenspeiler erfaringer jeg har med samtaler med medstudenter på fremmedspråk, hvor folk enten vil bli undervisere (lektor, for det meste), eller ikke har noen spesifikk plan for tiden etter gjennomført grad. Dette kan vi kanskje gjøre noe med.

På fransk har de et eget emne (FRANPRAX) hvor man kan utveksle til l'Université du Québec à Montréal og få praksis i bokindustrien. Her lister de som undervisningssteder ikke bare dette universitetet, men også Audiatur Poesifestival (Bergen), Den norske oversetterforening (Oslo), Fika(s) skandinavisk kulturfestival (Montreal), Forlaget Marchand de feuilles (Montreal), Coop UQAM bokhandel (Montreal). De har med andre ord det som ser ut til å være et godt samarbeid med forskjellige deler av forlags- og oversetterbransjen.

Jeg ønsker at vi tar tempen litt på hva som kan være mulig å få til i form av en slags samarbeid med et eller flere forlag. Jeg ser for meg at vi først snakker med franskfaget og hører hva slags erfaringer de har med de norske aktørene på listen jeg har sitert i forrige avsnitt, men jeg vil understreke at jeg ikke ser for meg at vi skal opprette et nytt emne.

Mitt forslag er å først prøve å få til enten et besøk hos en aktør i bok-/oversetterbransjen, eller at de kommer til oss og har et dagsopplegg eller liknende (kanskje fagkritisk dag kan brukes til dette?). Det er litt vanskelig å planlegge i detalj hva man vil ha ut av et eventuelt samarbeid før vi har hørt med aktørene, så et naturlig tidlig sted vil være å ta kontakt med noen som har kontorer i Bergen og høre om de er interesserte i et samarbeid, og hva de eventuelt kan se for seg å bidra med.

For italienskfaget kan Fagbokforlaget, Skald forlag, eller Oktober forlag være relevante. Det første produserer lærebøker i bl.a. italiensk, mens de to andre oversetter flere italienske forfattere til norsk (Pirandello, Ginzburg, m. fl.).

Jeg vet ikke om dette er relevant som universitets-aktivitet, og vil eventuelt ta det opp med fagutvalget (Lucas) om det ikke kan organiseres fra høyere hold.

Beste hilsen,
Nina

PS.: Som overordnet mål på langsikt, er mitt ønske at det kommer et tverrfaglig praksisemne på Institutt for Fremmedspråk, hvor en student kan få et semester i praksis (30 studiepoeng). Dette er det mange fag på UiB som tilbyr, så her er det mye erfaringer å hente. For eksempel har de på Sammenliknende politikk praksisemnet SAMPOL290, hvor mye av det administrative blir tatt hånd om av bedriftene, som studentene søker seg til, eller som velger hvilke studenter de vil ha.

Budsjettert ressursbruk per semester

	<i>Faktor</i>	
Semesteroppgave	2	
Masteroppgave	2	
Faktor forelesning	4	
Faktor seminar	2.5	
Fellesseminar	1.25	
Faktor hjemmeeksamen/muntlig	1	
Faktor oblig/skriftlig eksamen	0.5	
faktor frivillig oppgaver	0.25	
	<i>Timer</i>	
Oppgavesett (eksamen)	5	
Emneansvar (admin., Leganto, evaluering etc.)	20	
Emneansvar ITAL350	2	
HØST	Arbeidstimer	
ITAL100	26.25	
ITAL122	156.2	
ITAL124	96	
ITAL620	138	
ITAL624	129	
SEK100/600	46.75	
Fagkoordinator	160	
SUM	752.2	
Stilling 1 (Marco)	392	

ITAL100

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	0	0
Fellesseminar		0
SUM		0

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	15	
Øvingsoppgaver	1	7.5
SUM		7.5

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	10.5	
Semester/masteroppgave	0	0
Hjemmeeksamen/muntlig	1	10.5
Skriftlig skoleeksamen	1	5.25
SUM		15.75

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	15.75
Ekstern	0	0
SUM		15.75

Treffetid (20%)	3
Emneansvar	0
Oppgavesett eksamen	0
SUM	3

Stilling 2 (Camilla)	392
Stilling 3 (Bechir)	170
Stilling 4	
SUM	954

Differanse HØST (+ overforbruk/ - timer tilgode)	-201.8
---	---------------

ITAL301	103
ITAL302	97.4
ITAL350*	127

Semester justert for kursemner master (+ overforbruk/ - timer tilgode)	-1.4
---	-------------

Semester jutsert for veiledning master (+ overforbruk/ - timer tilgode)	-74.8
--	--------------

VÅR	Arbeidstimer
ITAL121	146
ITAL133	63.5
ITAL125	138.5
ITAL203	48
ITAL253	54
ITAL205	85.5
ITAL255	91.5
ITAL621	111
ITAL623	86
Fagkoordinator	160
SUM	984

Stilling 1 (Marco)	392
Stilling 2 (Camilla)	392

TOTAL	26.25
--------------	--------------

ITAL121

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	40	100
Fellesseminar		0
SUM		100

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	20	
Øvingsoppgaver	1	10
SUM		10

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	14	
Semester/masteroppgave	0	0
Hjemmeeksamen/muntlig	0	0
Skriftlig skoleeksamen	1	7
SUM		7

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	7
Ekstern	1	7

Stilling 3 (Bechir)	170
Stilling 4	
SUM	954
Differanse VÅR (+ overforbruk/ - timer tilgode)	30
ITAL304	58.2
ITAL306	62.7
ITAL350*	145.4
Semester justert for kursemner master (+ overforbruk/ - timer tilgode)	150.9
Semester justert for veiledning master (+ overforbruk/ - timer tilgode)	175.4

SUM	14
Treffetid (20%)	4
Emneansvar	20
Oppgavesett eksamen	5
SUM	29
TOTAL	146

ITAL620

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	20	50
Fellesseminar		0
SUM	50	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	60	
Øvingsoppgaver	1	30
SUM	30	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	42	
Semester/masteroppgave	0	0
Hjemmeeksamen/muntlig	0	0
Skriftlig skoleeksamen	1	21
SUM	21	

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	21
Ekstern	1	21
SUM		42

Treffetid (20%)	12
Emneansvar	20
Oppgavesett eksamen	5
SUM	37

ITAL124

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	20	50
Fellesseminar	0	0
SUM	50	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	12	
Øvingsoppgaver	1	6
SUM	6	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	8.4	
Semester/masteroppgave	0	0
Hjemmeeksamen/muntlig	1	8.4
Skriftlig skoleeksamen	1	4.2
SUM	12.6	

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	12.6
Ekstern	1	12.6
SUM		25.2

Treffetid (20%)	2.4
Emneansvar	20
Oppgavesett eksamen	5
SUM	27.4

TOTAL	138
--------------	------------

TOTAL	96
--------------	-----------

ITAL621

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	20	50
Fellesseminar		0
SUM	50	

ITAL133

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	10	25
Fellesseminar		0
SUM	25	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	40	
Øvingsoppgaver	0	0
SUM	0	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	15	
Øvingsoppgaver	0	0
SUM	0	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	28	
Semester/masteroppgave	0	0
Hjemmeeksamen/muntlig	1	28
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM	28	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	10.5	
Semester/masteroppgave	0	0
Hjemmeeksamen/muntlig	1	10.5
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM	10.5	

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	28
Ekstern	1	28

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	10.5
Ekstern	1	10.5

SUM	56
-----	----

Treffetid (20%)	8
-----------------	---

Emneansvar	20
------------	----

Oppgavesett eksamen	5
---------------------	---

SUM	33
------------	-----------

TOTAL	111
--------------	------------

SUM	21
-----	----

Treffetid (20%)	3
-----------------	---

Emneansvar	20
------------	----

Oppgavesett eksamen	5
---------------------	---

SUM	28
------------	-----------

TOTAL	63.5
--------------	-------------

ITAL624

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	20	50
Fellesseminar	0	0
SUM	50	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	60	
Øvingsoppgaver	0	0
SUM	0	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	42	
Semester/masteroppgave	0	0
Hjemmeeksamen/muntlig	1	42
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM	42	

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	42
Ekstern	1	42
SUM		84

Treffetid (20%)	12
Emneansvar	20
Oppgavesett eksamen	5
SUM	37

ITAL122

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	40	100
Fellesseminar		0
SUM	100	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	12	
Øvingsoppgaver	2	12
SUM	12	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	8.4	
Semester/masteroppgave	1	16.8
Hjemmeeksamen/muntlig	0	0
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM	16.8	

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	16.8
Ekstern	1	16.8
SUM		33.6

Treffetid (20%)	2.4
Emneansvar	20
Oppgavesett eksamen	5
SUM	27.4

TOTAL	129
--------------	------------

SUM	156.2
------------	--------------

ITAL623

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	10	25
Fellesseminar		0
SUM	25	

ITAL125

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	40	100
Fellesseminar		0
SUM	100	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	40	
Øvingsoppgaver	0	0
SUM	0	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	15	
Øvingsoppgaver	0	0
SUM	0	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	28	
Semester/masteroppgave	0	0
Hjemmeeksamen/muntlig	1	28
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM	28	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	10.5	
Semester/masteroppgave	0	0
Hjemmeeksamen/muntlig	1	10.5
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM	10.5	

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	28
Ekstern	1	28

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	10.5
Ekstern	1	10.5

SUM	56
-----	----

Treffetid (20%)	8
-----------------	---

Emneansvar	20
------------	----

Oppgavesett eksamen	5
---------------------	---

SUM	33
------------	-----------

TOTAL	86
--------------	-----------

SUM	21
-----	----

Treffetid (20%)	3
-----------------	---

Emneansvar	20
------------	----

Oppgavesett eksamen	5
---------------------	---

SUM	28
------------	-----------

TOTAL	138.5
--------------	--------------

ITAL301

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	20	50
Fellesseminar	5	6.25
SUM	50	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	8	
Øvingsoppgaver	1	4
SUM	4	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	5.6	
Semester/masteroppgave	2	22.4
Hjemmeeksamen/muntlig	0	0
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM	22.4	

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	22.4
Ekstern	1	22.4
SUM		44.8

Treffetid (20%)	1.6
Emneansvar	20
Oppgavesett eksamen	5
SUM	26.6

ITAL302

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	20	50
Fellesseminar	5	6.25
SUM	50	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	8	
Øvingsoppgaver	1	4
SUM	4	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	5.6	
Semester/masteroppgave	1	11.2
Hjemmeeksamen/muntlig	1	5.6
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM	16.8	

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	16.8
Ekstern	1	16.8
SUM		33.6

Treffetid (20%)	1.6
Emneansvar	20
Oppgavesett eksamen	5
SUM	26.6

SUM	103
------------	------------

SUM	97.4
------------	-------------

ITAL205

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	40	100
Fellesseminar		0
SUM (1/2 delt undervisning)	50	

ITAL203

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	10	25
Fellesseminar		0
SUM (1/2 delt undervisning)	12.5	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	5	
Øvingsoppgaver	1	2.5
SUM	2.5	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	5	
Øvingsoppgaver	1	2.5
SUM	2.5	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	3.5	
Semester/masteroppgave	0	0
Hjemmeeksamen/muntlig	2	7
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM	7	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	3.5	
Semester/masteroppgave	0	0
Hjemmeeksamen/muntlig	2	7
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM	7	

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	7
Ekstern	1	7

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	7
Ekstern	1	7

SUM	14
-----	----

Treffetid (20%)	1
-----------------	---

Emneansvar	20
------------	----

Oppgavesett eksamen	5
---------------------	---

SUM	26
------------	-----------

<i>TOTAL</i>	85.5
---------------------	-------------

SUM	14
-----	----

Treffetid (20%)	1
-----------------	---

Emneansvar	20
------------	----

Oppgavesett eksamen	5
---------------------	---

SUM	26
------------	-----------

<i>TOTAL</i>	48
---------------------	-----------

SEK100/600

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	<i>Timer</i>
Forelesning	16	64
Seminar	0	0
Fellesseminar	0	0
SUM		64

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall stud.	70	
Øvingsoppgaver	1	35
SUM		35

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	49	
Semester/masteroppgave	0	0
Hjemmeeksamen/muntlig	1	49
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM		49

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	49
Ekstern	1	49
SUM		98

Treffetid (20%)	14
Emneansvar	20
Oppgavesett eksamen	5
SUM	39

ITAL350

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	<i>Timer</i>
Forelesning	0	0
Seminar	0	0
Fellesseminar		0
SUM		0

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall stud. til eksamen	0	
Antall stud. til veiledning	8	120
SUM		120

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	0	
Semester/masteroppgave	1	0
Hjemmeeksamen/muntlig	1	0
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM		0

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	0
Ekstern	1	0
SUM		0

Treffetid (20%)	0
Emneansvar	2
Oppgavesett eksamen	5
SUM	7

SUM (1/4 del)	46.75
----------------------	--------------

SUM	127
------------	------------

ITAL255

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	40	100
Fellesseminar		0
SUM (1/2 delt undervisning)	50	

ITAL253

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	10	25
Fellesseminar		0
SUM (1/2 delt undervisning)	12.5	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	5	
Øvingsoppgaver/veiledning)	2	5
SUM	5	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	5	
Øvingsoppgaver/veiledning)	2	5
SUM	5	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	3.5	
Semester/masteroppgave	1	7
Hjemmeeksamen/muntlig	1	3.5
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM	10.5	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	3.5	
Semester/masteroppgave	1	7
Hjemmeeksamen/muntlig	1	3.5
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM	10.5	

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	10.5
Ekstern	1	10.5

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	10.5
Ekstern	1	10.5

SUM	21
-----	----

Treffetid (20%)	1
Emneansvar	20
Oppgavesett eksamen	5
SUM	26

TOTAL	91.5
--------------	-------------

SUM	21
-----	----

Treffetid (20%)	1
Emneansvar	20
Oppgavesett eksamen	5
SUM	26

TOTAL	54
--------------	-----------

ITAL304

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	0	0
Fellesseminar	2	2.5
Individuelle timer	5	40
SUM	42.5	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	8	
Øvingsoppgaver/veiledning)	1	4
SUM	4	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	5.6	
Semester/masteroppgave	0	0
Hjemmeeksamen/muntlig	1	5.6
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM	5.6	

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	5.6

ITAL306

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	0	0
Fellesseminar	2	2.5
Individuelle timer	3	24
SUM	26.5	

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall stud.	8	
Øvingsoppgaver/veiledning)	1	4
SUM	4	

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	5.6	
Semester/masteroppgave	0	0
Hjemmeeksamen/muntlig	1	5.6
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM	5.6	

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	5.6

Ekstern	1	5.6
SUM		11.2

Treffetid (20%)		1.6
Emneansvar		2
Oppgavesett eksamen		5
SUM		8.6

TOTAL		58.2
--------------	--	-------------

Ekstern	1	5.6
SUM		11.2

Treffetid (20%)		1.6
Emneansvar		20
Oppgavesett eksamen		5
SUM		26.6

TOTAL		62.7
--------------	--	-------------

ITAL350

<i>Undervisning</i>	<i>Timer</i>	
Forelesning	0	0
Seminar	0	0
Fellesseminar		0
SUM		0

<i>Undervisningsaktiviteter</i>	<i>Antall</i>	
Antall studenter til eksamen	8	
Antall studenter til veiledning	8	120
SUM		120

<i>Eksamen</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Antall studenter	5.6	
Semester/masteroppgave	1	11.2
Hjemmeksamen/muntlig	1	5.6
Skriftlig skoleeksamen	0	0
SUM		16.8

<i>Sensur</i>	<i>Antall</i>	<i>Timer</i>
Intern	1	16.8
Ekstern	1	16.8

SUM	33.6
-----	------

Treffetid (20%)	1.6
-----------------	-----

Emneansvar	2
------------	---

Oppgavesett eksamen	5
---------------------	---

SUM	8.6
------------	------------

<i>TOTAL</i>	145.4
---------------------	--------------